

香港×東京＝対話 2017 絶対的「絶対飛行機【多言語版】」



絶対的 2016 香港公演より

かつて、「物語」は歌い踊り、語り継がれてきた。

その土地で生まれた文化があり、その母が教えることばがあった。

島から島へと伝わったその物語は、長い時を経て風に消えようとしている。

「物語る」そのカラダのルーツを求め、私たちは旅に出る、渡り鳥のように。

「絶対的」は、アジアにおける次世代の舞台芸術アーティストの交流を目指し、演出家・川口智子（東京）と、映像作家・卓翔（香港）の協働企画として、2013年にスタートしました。

東京と香港を中心に活動を広げるアーティスト（現代演劇、コンテンポラリーダンス、舞踏、現代音楽、能、広東オペラ、映像作家）など、これまでに約30名が参加し、交流ワークショップを継続的に行ってきました。

同時に、舞台作品『絶対飛行機』（作：佐藤信・黒テント）上演に取り組み、これまでに「日本語版」「広東語版」を上演。2016年にはバイリンガル版（日本語×広東語）のフルバージョン上演を行い、その上演の可能性を高く評価されました。

2017年8月、横浜に新しく誕生したアート・センターにて、レジデンス製作を行います。継続的な本取組に、ご支援を賜りますよう、よろしくお願い申し上げます。

【絶対的これまでの活動】

- 2013年8月 ワークショップ“Possibility of Dialogue”＋ワークショップ発表／香港
- 2014年8月 横浜トリエンナーレ関連企画「Life 4:東アジアの夢」参加：
ワークショップ“香港×東京＝対話 2014”＋試演会『絶対飛行機』／BankART NYK
- 2015年12月 香港チーム『絶対飛行機』リーディング上演／香港
- 2016年2月 東京チーム『絶対飛行機／東京上演』／たちかわ創造舎
- 2016年4月 『絶対飛行機／東京上演』／香港
交流ワークショップ＋『絶対飛行機 2016 香港×東京』／香港
- 2017年2月 トーキョーワンダーサイト－OPEN SITE 2016-2017 Project A <推奨プログラム>
『彼と私』／トーキョーワンダーサイト本郷

◆公演情報

【東京×香港=対話 2017「絶対飛行機【多言語版】】

作：佐藤信 訳：絶対的

演出：川口智子（鴉座）、卓翔（ドキュメンタリー映画監督）

出演：久保恒雄（劇団黒テント）、鈴木光介（時々自動）、

滝本直子（劇団黒テント）、武田幹也（ダンス 01）、

許敖山（DJ 作曲家）、莫穎詩（舞踏家）、

王侯偉（広東オペラ俳優）、黃靜婷（ダンサー）

音響：島猛、川崎理沙 照明：横原由祐



会場：若葉町 WHARF

日程：2017年8月25日（金）19:00、26日（土）13:00、18:00、27日（日）18:00

料金：予約・当日（1ドリンク付） 一般 3,200円 大学生 2,500円 高校生以下 1,000円

【絶対的ミニコンサート】

広東オペラ俳優・王侯偉によるスペシャルコンサート。

日程：2017年8月27日（日）13:00

料金：予約・当日 一般 2,000円 大学生 1,000円 高校生以下 500円



王侯偉（広東オペラ俳優）

広東オペラの若手俳優。「旦」（女性の役）を専門とする、香港では現在唯一の女形役者。ファルセット（裏声）を得意とする。広東オペラの歌姫として名高い紅線女の歌唱法を学ぶ。2002年「香港学生広東オペラ歌唱大会」にて優勝。香港代表として参加した北京大会では審査員賞を受賞。2007年「松月広東オペラ文化センター」を設立し、広東オペラの上演、普及、育成にも従事。2010年「禁じられた愛」にてCDデビュー。2014年より、ラジオにて広東オペラの番組を持つ。

【絶対的ワークショップ】

絶対的メンバーによる日替わりワークショップ。

日程：2017年8月14日（月）～20日（日）各日11時～12時30分

対象：どなたでも参加できます

参加料：1回500円。

【絶対的パスポート】

絶対的パスポート：すべてのワークショップ（7回）と、コンサート（1回）および公演を2回（2名）を鑑賞することができます

パスポート料：一般 8,000円 大学生 5,000円

問い合わせ・予約

<https://www.facebook.com/absoluteairplane/>（チケット予約サイト有）

電話：080-4132-7701 メール：cleansed2010@gmail.com（担当：川口）

2017.08.25-27

YOKOHAMA WAKABACHO WHARF

絶対的



東京×香港=対話2017

最悪の朝 最悪の青空 最悪の飛行機 最悪の瞬間よ だからあなたに 話しかけたのよ

絶対飛行機

多言語版



多言語版

絶対飛行機 東京×香港=対話2017

2017.08.25-27 YOKOHAMA WAKABACHO WHARF

絶対的メンバー



久保恒雄



鈴木光介



滝本直子



武田幹也



川口智子



スティーブ・ファイ
許敖山



ワンチ・モク
莫穎詩



ハリス・ウオン
王侯偉



クロエ・ウオン
黃靜婷



ドキュメンタリー映画監督
チュク・チェン
卓翔

絶対的

演出家・川口智子(東京)とドキュメンタリー映像作家・卓翔(香港)を中心に、現代演劇、コンテンポラリーダンス、舞踏、広東オペラ、作曲等、多分野で活動するアジアのシェア世代による移動劇場として、2013年に活動を開始。

これまでの活動

- 2013年8月 交流ワークショップ“Possibility of Dialogue”+ワークショップ発表/香港
- 2014年8月 「東アジアの夢」参加:交流ワークショップ「香港×東京=対話2014」+試演会『絶対飛行機』/BankART NYK
- 2015年12月 香港チーム「絶対飛行機」リーディング上演/香港
- 2016年2月 東京チーム「絶対飛行機」東京上演/たちかわ創造舎
- 2016年4月 「絶対飛行機」東京上演/香港
交流ワークショップ+「絶対飛行機2016香港×東京」/香港
- 2017年2月 トーキョーワンダーサイトー OPEN SITE 2016-2017 Project A <推奨プログラム>『彼と私』/トーキョーワンダーサイト本郷

絶対飛行機2017

- 日程** 2017年8月25日(金)19:00 26日(土)13:00&18:00 27日(日)18:00
- 会場** 若葉町WHARF
- 料金** 予約・当日(1ドリンク付) 3,200円 大学生 2,500円 高校生以下 1,000円

絶対的ミニコンサート 広東オペラ俳優「王侯偉」によるスペシャルコンサート

- 日程** 2017年8月27日(日)13:00
- 会場** 若葉町WHARF **料金** 一般 2,000円 大学生 1,000円 高校生以下 500円

絶対的ワークショップ 絶対的メンバーによる日替わりワークショップ

- 日程** 2017年8月14日(月)~20日(日)各日11時~12時30分
- 対象** どなたでも参加できます **参加料** 1回 500円

絶対的支援パスポート すべてのワークショップ(7回)、コンサート(1回)及び公演を2回(2名分)鑑賞することができます

- パスポート料** 一般 8,000円 大学生 5,000円

問い合わせ・予約 <https://www.facebook.com/absoluteairplane/> (チケット予約サイト有)
電話/080-4132-7701 メール/cleansed2010@gmail.com



作/佐藤信 演出/川口智子 卓翔 出演/久保恒雄 鈴木光介 滝本直子 武田幹也 許敖山 莫穎詩 王侯偉 黃靜婷 張君瀾
音響/鳥猛 川崎理沙 照明/横原由祐 アシスタント/野田容瑛 主催/絶対的 協力/若葉町WHARF 鷗座

絶対的

WAKABACHO WHARF

design by Yusuke Ota